

ФРАНСОА ДЪО МАЛЕРБ ПЕСЕН

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

*Ставайте, красавице, елате!
С блясък, с цвят простора тъй богат,*

*че сравнено с красота такава,
все изкуството ще изостава.*

*Лъха дъх на рози разцъфтели,
всички ветрове са занемели;*

*сякаш Слънцето се е явило
за любов, а не като светило.*

*От лъчи със хубост несравнима
шапка празнична като че има,*

*сякаш бърза, украсено с нея,
пак към дъщерята на Пеня^[1].*

*За наслада шепне всяко цвете,
в настроение добро бъдете,*

*грижата, що бръчките дълбае,
оставете — за по-стари тя е.*

*Топло е, но сянка под листака
да ни приюти отдавна чака.*

*Там забравяш аромати други
сред ухаещите теменуги.*

*А край нас, на клонче от чимшира,
над жълтуги, тръни, без да спира,*

*славоят вълшебство, ще покаже,
та да слушат и скалите даже.*

*Може би между цветята ярки
ще съзрем овчари и овчарки,*

*устни слели, да се впускат в кратка
и изпълнена със нежност схватка.*

*Любовта при тях е без принуда,
скача и танцува до полуда,*

*не признава ни една преграда,
от която в градовете страда.*

*Ще изпитам радост най-голяма,
тъй поне веднъж да бъдем двама,*

*щом предишната ми скръб горчива
ви затрогне с примери такива!*

*Най-ненужен идол е честта ви,
тя неискрена наглед ви прави,*

*ала кой обичан, с обич съща,
на обичащия не отвръща?*

[1] ... пак към дъщерята на Пеней. — Според древногръцката митология богът на слънцето Аполон се присмял на Ерос, който си отмъстил, като пронизал сърцето му със стрела, предизвикваща любов към Дафна, дъщеря на речния бог Пеней, а в нейното сърце забил стрела, убиваща любовта — затова тя побягнала от Аполон и той бил принуден да я гони. Когато разбрала, че ще бъде настигната, тя пожелала да се превърне в лавър. Баща ѝ изпълнил молбата ѝ, а печалният Аполон се накичил с лавров венец. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.